

C: Et cum spiritu tuo.

P: Offerte vobis pacem.

C: Pax tecum

The choir will then sing the "Agnus Dei" then kneel as the Priest says:

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beatis qui ad cenam Agni vocati sunt.

C: Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.

The Communion now follows while the Choir sings

The Communion Prayer

Scapulis suis obumbrabit tibi, et sub pennis eius sperabis: scuto circumdabit te veritas eius.

The Lord will overshadow you, and you will find refuge under his wings. His faithfulness is buckler and shield.

The Choir then sings Palestrina's polyphonic Setting of the above "Scapulis Suis"

The Postcommunion Prayer

Caelesti pane refecti, quos fides alitur, spes provebitur et caritas roboratur, quaesumus, Domine, ut ipsum, qui est panis vivus et verus, esurire discamus, et in omni verbo, quod procedit de ore tuo, vivere valeamus.

Father, you increase our faith and hope, you deepen our love in this communion. Help us to live by your words and to seek Christ, our bread of life.

P: .... per Christum Dominum nostrum. C: Amen

P: Dominus vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Benedicite vos omnipotens Deus, Pater et Filius et Spiritus Sanctus

C: Amen.

P: Ite, missa est.

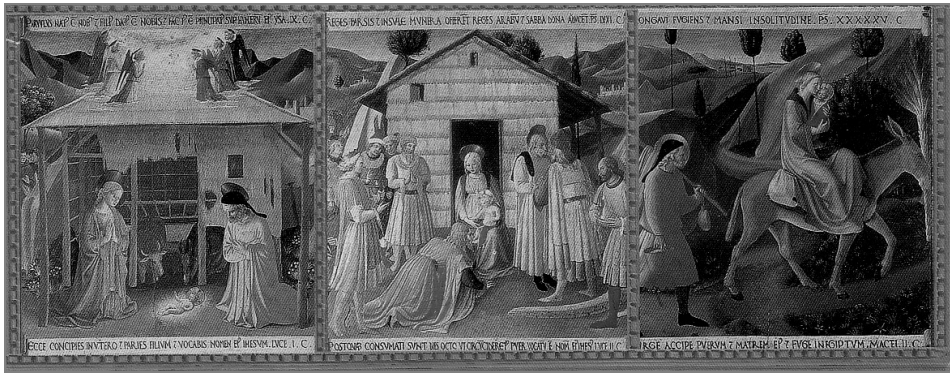
C: Deo gratias



Recessional Marian Antiphon

Musical notation for the Recessional Marian Antiphon, including lyrics: Ave, Regina caelorum, Ave, Domina angelorum, Salve, radix, salve, porta, Ex qua mundo lux est orta, Gaude, Virgo gloriosa, Su-per omnes speciosa, Vale, o valde decora, Et pro nobis Christum exora.

A VE, REGINA CAELORUM, Ave, Domina angelorum, Salve, radix, salve, porta, Ex qua mundo lux est orta. Gaude, Virgo gloriosa, super omnes speciosa; vale, o valde decora, et pro nobis Christum exora.



ST MARY'S, CADOGAN STREET, SW3

1130HRS LATIN MASS

Sunday 21st February 2010: 1st Sunday of Lent: Eucharistic Prayer II Mass for four (Byrd); Angelis Suis (M. Haydn); Scapulis Suis (Palestrina)

Please note: In accord with Catholic Liturgical Tradition, the Organ is not played at this Mass throughout Lent (except the 3rd Sunday)

P: .... per omnia saecula saeculorum. C: Amen

The First Reading

A READING FROM THE BOOK OF DEUTERONOMY

Moses said to the people: The priest shall take the pannier from your hand and lay it before the altar of the Lord your God. Then, in the sight of the Lord your God, you must make this pronouncement:

My father was a wandering Aramaean. He went down into Egypt to find refuge there, few in numbers; but there he became a nation, great, mighty, and strong. The Egyptians ill-treated us, they gave us no peace and inflicted harsh slavery on us. But we called on the Lord, the God of our fathers. The Lord heard our voice and saw our misery, our toil and our oppression; and the Lord brought us out of Egypt with mighty hand and outstretched arm, with great terror, and with signs and wonders. He brought us here and gave us this land, a land where milk and honey flow. Here then I bring the first-fruits of the produce of the soil that you, Lord, have given me. You must then lay them before the Lord your God, and bow down in the sight of the Lord your God.

P: Verbum Domini C: Deo Gratias

The Gradual

Angelis suis mandavit de te, ut custodiant te in omnibus viis tuis. V. In manibus portabunt te, ne unquam offendas ad lapidem pedem tuum.

For you has he commended his angels, to keep you in all your ways. V. They shall bear you upon their hands lest you strike your foot against a stone.

The Second Reading

A READING FROM THE LETTER OF ST PAUL TO THE ROMANS

Scripture says: The word, that is the faith we proclaim, is very near to you, it is on your lips and in your heart. If your lips confess that Jesus is Lord and if you believe in your heart that God raised him from the dead, then you will be saved. By believing from the heart you are made righteous; by confessing with your lips you are saved. When scripture says: those who believe in him will have no cause for shame, it makes no distinction between Jew and Greek: all belong to the same Lord who is rich enough, however many ask for his help, for everyone who calls on the name of the Lord will be saved.

P: Verbum Domini C: Deo Gratias

The Introit

Invocabit me, et ego exaudiam eum; eripiam eum, et glorificabo eum; longitudine dierum adimplebo eum. PS. Qui habitat in adiutorio Altissimi, in protectione Dei caeli commorabitur.

When he calls to me, I will answer; I will rescue him and give him honour. Long life and contentment will be his.

Ps. He who dwells in the shelter of the Most High and abides in the shade of the Almighty



P: In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti C: Amen

P: Dominus Vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.

C: Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum. P: Misereatur nostri omnipotens Deus, et dimissis peccatis nostris, perducatur vos ad vitam aeternam. C: Amen

Please sit while the choir sings the "Kyrie Eleison" then, as there is no "Gloria" in Lent, please remain standing while the Priest says:

The Collect

Concede nobis, omnipotens Deus, ut, per annua quadragesimalis exercitia sacramenti, et ad intellegendum Christi proficiamus arcanum, et effectus eius digna conversatione sectemur.

Father, through our observance of Lent, help us to understand the meaning of your Son's death and resurrection, and teach us to reflect it in our lives.

This is Your Personal Copy of the Mass Sheet to take away with you

### Tract

Qui habitat in adiutorio Altissimi, in protectione Dei caeli commorabitur. Dicit Dominus Susceptor meus es tu, et refugium meum, Deus meus; sperabo in eum. Quoniam ipse liberavit me de laqueo venantium, et a verbo aspero. Scapulis suis obumbrabit tibi, et sub pennis eius sperabis. Scuto circumdabit te veritas eius; non timebis a timore nocturno. A sagitta volante per diem, a negotio perambulante in tenebris, a ruina et daemone meridiano. Cadentia latera tuo mille, et decem millia a dextris tuis; tibi autem non appropinquabit. Quoniam Angelis suis mandavit de te, ut custodiant te in omnibus viis tuis. In manibus portabunt te, ne unquam offendas ad lapidem pedem tuum. Super aspidem et basiliscum ambulabis, et conculcabis leonem et draconem. Quoniam in me speravit, liberabo eum: protegam eum, quoniam cognovit nomen meum. Invocabit me, et ego exaudiam eum: cum ipso sum in tribulatione. Eripiam eum, et glorificabo eum: longitudine dierum adimplebo eum, et ostendam illi salutem meum.

### The Gospel

P: Dominus vobiscum  
C: Et cum spiritu tuo

P: Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam  
C: Gloria tibi Domine

*Filled with the Holy Spirit, Jesus left the Jordan and was led by the Spirit through the wilderness, being tempted there by the devil for forty days. During that time he ate nothing and at the end he was hungry. Then the devil said to him, 'If you are the Son of God, tell this stone to turn into a loaf.' But Jesus replied, 'Scripture says: Man does not live on bread alone.' Then leading him to a height, the devil showed him in a moment of time all the kingdoms of the world and said to him, 'I will give you all this power and the glory of these kingdoms, for it has been committed to me and I give it to anyone I choose. Worship me, then, and it shall all be yours.' But Jesus answered him, 'Scripture says: You must worship the Lord your God, and serve him alone.' Then he led him to Jerusalem and made him stand on the parapet of the Temple. 'If you are the Son of God', he said to him 'throw yourself down from here, for scripture says: He will put his angels in charge of you to guard you, and again: They will hold you up on their hands in case you hurt your foot against a stone.' But Jesus answered him, 'It has been said: You must not put the Lord your God to the test.' Having exhausted all these ways of tempting him, the devil left him, to return at the appointed time.*

P: Verbum Domini  
C: Laus tibi Christe

### The Sermon

P: CREDO IN UNUM DEUM  
*[Credo setting I is used during Lent - see Music Sheets]*

Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium.

Et in unum dominum, Iesum Christum, Filium Dei unigenitum

Et ex patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.

Genitum non factum, con-substantialem Patri: per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:

*(bow)* ET HOMO FACTUS EST. Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.

Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit.

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas

Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et exspecto resurrectionem mortuorum.

Et vitam venturi saeculi. Amen.

### Bidding Prayers

The choir sings Michael Haydn's setting of the Gradual of today's Mass "Angelis Suis" while the Priest incenses the Altar (then)

P: Orate Fratres ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum

Patrem omnipotentem.

C: Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae

### The Prayer over the Gifts

Fac nos, quaesumus, Domine, his muneribus offerendis convenienter aptari, quibus ipsius venerabilis sacramenti celebramus exordium.

Lord, make us worthy to bring you these gifts. May this sacrifice help to change your lives.

P: Per omnia saecula saeculorum

C: Amen

P: Dominus vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Sursum Corda

C: Habemus ad Dominum

P: Gratias agamus Domino Deo nostro

C: Dignum et iustum est

### The Preface of 1st Sunday in Lent

Vere dignum et iustum est aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte Pater omnipotens aeternae Deus: per Christum Dominum nostrum.

Qui quadraginta diebus, terrenis abstinentiae alimentis, formam huius observantiae ieiunio dedicavit, et, omnes evertens antiqui serpentis, insidias, fermentum malitiae nos docuit superare, ut, paschale mysterium dignis mentibus celebrantes, ad pascha demum perpetuum transeamus.

Et ideo cum Angelorum atque Sanctorum turba hymnum laudis tibi canimus, sine fine dicentes:

### The choir now sing:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

### Canon of the Mass II

*(the priest may choose an alternative)*


Vere sanctus es, Domine, fons omnis sanctitatis. Haec ergo dona, quaesumus, Spiritus tui rore sanctifica, ut nobis Corpus et Sanguis fiant Domini nostri Iesu Christi. Qui cum Passioni voluntarie traderetur, accepit panem et gratias agens fregit, deditque discipulis suis dicens:

ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADATUR. 

Simili modo, postquam cenatum est, accipiens et calicem, iterum gratias agens dedit discipulis dicens:

ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET AETERNI TESTAMENTI QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM. HOC FACITE IN MEAM COMMEMORATIONEM. 

P: Mysterium Fidei.



Mortem tu-am annunti-amus, Dó-mi-ne, et tu-am re-sur-recti-ónem confi-témur, do-nec vé-ni-as.

Memores et igitur mortis et resurrectionis eius, tibi, Domine,

panem vitae et calicem salutis offerimus, gratias agentes quia nos dignos habuisti astare coram te et tibi ministrare.

Et supplices deprecamur ut Corporis et Sanguinis Christi participes a Spiritu Sancto congregamur in unum. Recordare, Domine, Ecclesiae tuae toto orbe diffusae, ut eam in caritate perficias una cum Papo nostro Benedicto et Episcopo nostro Vincent et universo clero.

Memento etiam fratrum nostrorum, qui in spe resurrectionis dormierunt, omniumque in tua miseratione defunctorum et eos in lumen vultus tui admitte. Omnium nostrum, quaesumus, miserere, ut cum beata Dei Genetrice Virgine Maria beatissimis Apostolis et omnibus Sanctis, qui tibi a saeculo placuerunt, aeternae vitae mereamur esse consortes, et te laudemus et glorificemus per Filium tuum Iesum Christum

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia saecula saeculorum. C: Amen.

P: Praeceptis salutaribus moniti et divina institutione formati, audemus dicere:



Pa-ter noster, qui es in cae-lis: sancti-fi-cé-tur nomen tu-um; advé-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cae-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di-á-num da no-bis hó-di-e; et dímítte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dímít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti-ónem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.

P: Libera nos, quaesumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut ope misericordiae tuae adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: exspectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

C: Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in saecula.

P: Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis; Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

C: Amen.

P: Pax Domini sit semper vobiscum.